



# 生命园地

## 本期要目：

- 第一页：把基督的话丰丰富富的存在心里
- 第二页：读经工具书的编写见证
- 第三页：见证（续）
- 第四页：Spiritual Food

第二十一期（二零壹零年六月） 北美基督徒中心出版

## 把基督的话丰丰富富的存在心里

*[当用各样的智慧, 把基督的道理丰丰富富的存在心里, 用诗章, 颂词, 灵歌, 彼此教导, 互相劝戒, 心被恩感, 歌颂神。](西三: 16)*

在神的儿女中, 有许多人里面实在是贫穷的, 因为他们没有把主的话丰丰富富的存在心里。在神的话语上贫穷, 是基督徒灵性贫穷的头一原因, 或者说是灵性贫穷的头一步。一个在神面前贫穷的人, 虽然能够把圣经一页一页, 一章一章的读下去, 翻下去, 但是, 他摸不着神的话说的是什么, 他和神没有接触, 他找不到生命, 所以他是贫穷。

读圣经需要用各种方法来读, 这样一卷一卷从头至尾的读下去, 是最初步的读法。此外还有一种读法, 也是一个基督徒一开始就需要实行的。这一种读法就是早晨起来读圣经。这一种读圣经有一个先决条件, 就是每天必须早一点起身。等到日头一发热, 吗哪就取不到了。许多人读圣经的时间太晚了, 所以读不好。我们必须趁着清晨, 好好的读神的话。

我们能够作见证说, 你清晨在神面前所读的圣经, 是你灵性上最好的养料。你也可以在其余的时间读圣经, 但是在清晨读圣经是另有一种特别的味道, 特别有好处的。如果有人还没有得着清晨起来读圣经的好处, 盼望你能够好好操练, 不要失去这好处。

歌罗西书三章十六节说: [当用各样的智慧, 把基督的道理丰丰富富的存在心里。] (道理照原文可译[话]。)存在心里, 不只是背, 乃是要吃到心里去。主教我们祷告说, 我们日用的饮食, 今日赐给我们。日用的饮食是我们所当求的, 但是人活着不是单靠食物, 乃是靠神口里所出的一切话, 所以我们不要求神给我们物质的饮食, 并且要求神给我们属灵的饮食, 教我们吃的方法, 使我们能够把神的话存在心里。

在早晨读圣经, 不要像平常那样一口气的读下去。你要一面读, 一面默想, 一面祷告。你读了一句两句, 或者一节两节, 你就起首祷告。千万不要一直读下去, 要祷告, 要将祷告调和在读经里面。这种祷告也用不着像平常那样说奉主耶稣基督的名, 说阿门。你就是把读经和祷告调在一起。从圣经里读神的话, 同时在祷告里和神说话。你把神的话摊开在神的面前, 你读给自己听, 也读给神听。你一面读, 一面祷告。你不是快快的读, 你是在那里细细咀嚼。这样, 你就能够从圣经里得着喂养。

我们愿意弟兄姊妹注意每天早晨在神面前好好的读神的话。不是很快的读下去, 乃是读一下祷告一下, 祷告一下再读一下。你这样每天读一刻钟, 读半个钟头, 读一个钟头, 读过以后, 你觉得你吃饱了, 你有力量了。你今天吃了神的话, 你就看见主今天加增你的力量, 带你过去。

除了早晨这样的读经以外, 在其余的时候, 也要抽出工夫来读。圣经总要经常读, 多读, 熟读, 细读, 有计划的读, 这样, 才能把神的话丰丰富富的存在心里。

读经是基督徒所不可少的。首先要养成早起的读经的习惯。我们相信, 这一种读经对于生命的长进是最有益处的。这样的读经, 能在我们身上看到神的话语有能力。恐怕有的基督徒已经饿了许久了。不只饿了几天, 不只饿了一个月, 恐怕饿了多少年了! 有的人恐怕自从做了基督徒以来, 还没有吃过神的话, 还没有这样早晨起来吃神的话, 这就怪不得他是那样软弱了! 弟兄姊妹, 我们要吃神的话。早晨一面祷告, 一面读经, 这就是吃神的话。求主拯救我们脱离灵性上的贫穷, 拯救我们脱离在他话语上的贫穷, 叫我们有丰富的神的话语存在心里, 叫我们天天从神的话语里得着生命的供应。

人在神面前要把圣经读好, 有两个基本的条件: 一个就是人必须对, 人必须有训练; 还有一个就是方法也必须对。这一件事非常重要, 就是读圣经不只方法要对, 人也必须要对。人对, 然后才能用正当的方法去读圣经。不错, 读圣经的方法的确要紧; 如果没有好方法, 的确也读不好。读圣经像作工作一样, 需要工具。但是必须先把我们这个人修改过, 才能把圣经读得好。方法不是第一, 人是第一。人对了, 然后我们要把那些最好的读圣经的方法都拿出来用。

——摘录自倪柝声著述全集——

# 我编写读经工具书的见证

— 張伯琦



多年前，马健源弟兄在西雅图北面一镇，对一班青年弟兄姊妹们讲解马太福音书。他是用原文编号的方法，在马太福音中点出好些有属灵亮光的连贯经文，引起自己很大的兴趣，盼望也用原文编号的方法来读圣经。就采用他所编著的原文编号新约全书。但不久就发现书中有些编号没有译字，有些译字却没有编号，感到相当的不方便。于是就想自己来编写一本比较完备的原文编号新约圣经。刚好手中有一套马弟兄所送的新约圣经文库，这些书中有齐全的原文编号。又附有英文的译文与注解，还有字典，编译的工作似不太难。虽然圣经文库的原文编号与史畅的原文编号并不完全相同，但有对照表可以查考，难处不大。于是就动笔编译。心想，反正是自己用的，差一点也不要紧。可是后来被弟兄们知道了，要求我把这书(新约原文逐字中译)公诸于世，这就给我增加了许多的麻烦与重担，单是校对的工作，就花费了我一年的时日。

照我看来，编写这本新约原文逐字中译读经工具书，完全是偶然的事。在编写前，丝毫没有存心与准备，而编写时，也完全没有计划，更没念头要出书，只想编好自己用就是了。然而，编了一、二个月，偶然对一些原文字的字义与用法发生疑问，就找出一本希腊文文法书(德文版)来查对。无意中发现这书是自己在1960年购于西德Erlangen市，于是就想起购买那书的经过，全部故事如下：

当1958年底由台去西德，在一工程公司工作时，认识一位德籍朋友，他在当地大学读书，有一天他说，下一学期他要选读一门希腊文课程。自己听后就问他，可否带自己去旁听那课，因自己对希腊文也很有需要。他说，别开玩笑，这不是现代希腊人所用的希腊语，乃是圣经中的希腊文。你学来有甚么用？于是就回答他说，这正是自己所需用的希腊文，对自己研读圣经当有助益。这样，到下学期开学，第一堂希腊文课时，就跟着那朋友去听课，到课室时，还未开讲，而教授已坐在前面讲台旁边。自己就前去见那教授，先向他深深行了一鞠躬，然后对他说，教授先生，请求你允准我旁听这希腊文课。他惊讶的把我从头看到脚，然后庄重的回答说，我允准你旁听此课。这样，我购买了一本希腊文的课本(德文版)，旁听了一个学期的圣经希腊文课。

平日自己买书有一个习惯，要在首页签上名，并写上日期与地点。这次，在2000年底，找出这本书查完后，也就了了。但过一会儿就想，甚么？！1960年我旁听了希腊文课，到如今正是40年。这岂不是神在40年前就已用希腊文来装备了我，为着40年后的今天来使用。我原以为，编写这工具书是无意中的偶然巧合，但现在看来，似乎神是有意的在40年前就先装备我，40年后，到了时候就要我拿出来使用。这一个发现，使我惊呆了好半天，不知所措，似懂非懂，想信又不敢相信，难道神果真要我编写这本读经工具书？

有好些中年弟兄们常问我说，你如何能够天天坐在电脑前十几个钟点，数年如一日？现在我要回答他们说，我只是把今天摆在主手中，我不知道神是否把明天赐给我，我盼望在我还有呼吸的年日，能完成神对我的托付！

当新约原文逐字中译正在编译时，突然收到王容弟兄从西雅图寄来一套旧约的圣经文库，廿二厚册精装，放在书架上有三尺宽。包裹内并没有信，只夹上一纸卡片简单的写着：荣神益人。在电话中问他，寄书来干吗？他说，他买来一套圣经文库，新约十七册留在他们聚会的地方公用，旧约的圣经文库没有人用，就寄给我用。我告诉他，我这里也没有人用。他说，就留在你那里罢。以前马弟兄送给我一套新约圣经文库，十七册，有二尺宽。我就把全套新旧约圣经文库都摆列在书架上，五尺宽，金字灿烂，非常的醒目。

等到新约原文逐字中译编好后，自己认为完成了神给我的托付，可以从容去见主了。哪里知道有好些弟兄姊妹问我，张弟兄，旧约原文逐字中译在那里？外地也有些弟兄打电话来问同样的问题。心想，四十余年前我只旁听希腊文课，并没有旁听希伯来文课啊，证明神并没有预备我，去编写旧约读经工具书。正在思索时，抬头一望，正看见书架上那套圣经文库，岂不是有新约的和旧约的圣经文库吗？那一套旧约的圣经文库也已摆在那里二、三年了。这一个发现，使我坐卧

不安。过了不久，就在我常去的书店中，选购了一本英文的圣经希伯来文入门(二手货，旧书)，自己便来恶补希伯来文。

说来奇怪，就在这段时日，有一个亲戚，我姐姐女婿的哥哥之女儿结婚，新郎是希伯来人，是一个基督徒，在他们聚会的地方教圣经希伯来文。我参加他们的婚礼，在婚礼后的筵席中，就乘机与新郎交谈一番，当然，醉翁之意不在酒，赶紧把我自修希伯来文时的难题，问得一清二楚。自然，日后也常在电话中，或到他住家去向他请教圣经希伯来文。事后想想，这接二连三所发生的事，岂不都是神为我而特别安排的机会？好使我也能顺利去编写旧约的读经工具书。现在，编完了这套新旧约读经工具书，自己对神就更有特别敬畏的心！

编写新约读经工具书，前后有四年多，每天都是妻子为我预备三餐饭食，我只是专心工作，家事全由妻子独办，有时她问我一些事，我连回答都没有心，常常答非所问，她尝尽了电脑寡妇的滋味。所以，当我编完了新约读经工具书时，她比我更轻松，正在开心时，忽然又听我说，要编写旧约的读经工具书，她扳着脸问我，要多久？心想，旧约圣经的页数是新约圣经的三倍多，所以就回答说，大概要十二到十四年罢。她听后，几乎要昏倒在地上。我扪心自问，自己能活得那么久吗？有了编写新约读经工具书的经历，现在自己似乎能安慰自己说：不要紧，神有预备，神会负责。然而，没有想到，过了四年多，旧约读经工具书也竟然完工了，这岂不是一个神迹？

旧约圣经记载，以色列国王以及百姓精英，全都被掳到巴比伦去。当时的巴比伦是世界文化中心和经济中心。七十年间，以色列人学会了作买卖。经商毕竟比牧畜牛羊轻松得多，还可大大赚钱。七十年后，以色列人从巴比伦回去耶路撒冷。以后又转去埃及，继续做买卖。埃及人经商，远比不上以色列人的刁滑凶狠。因此，埃及人劝导以色列人好好阅读他们自己的圣经，盼望他们能规规矩矩的做买卖。可是以色列人经过近百年的流亡岁月，已经把希伯来语全都忘光了，他们只懂得当时流行的通用希腊语(CoineGreek)；所以不能阅读希伯来文的旧约圣经。于是埃及国王就下令，吩咐他们把旧约的希伯来文翻译为希腊文圣经。以色列人接到埃及国王的谕令，就郑重其事的去执行，从每一支派中挑选六个懂得希伯来文和希腊文的人，十二个支派共七十二人，来担任翻译旧约圣经的工作，并且在七十二天内就把旧约圣经从希伯来文翻译为希腊文，作完了埃及国王所谕令的工作，快捷得惊人，的确是一件奇迹。



自己对这 72 天的工作称奇不已。心想，72 人作了 72 天，那么一个人来作，就应该是  $72 \times 72 = 5184$  天，而  $5184 / 365 = 14.2$  年。这十四年的时间，和自己当初估计编译旧约读经工具书的十二到十四年的时间差不多。可是自己四年多就作完了，比他们 72 人用了 72 天还要快三倍。这岂不是一个神迹中的神迹？是的，这不是我自己作的，乃是主在我里面作的。只要是神作的，就都是神迹！

四福音书都记载一个神迹(太 14:13-21；可 6:30-44；路 9:10-7；约 6:1-14)，一个孩童，把自己仅有的五饼二鱼交在主手中，经过主的祝福与擘开，就使五千人(如果把妇人孩子计算在内，恐怕超过一万人)得饱，并且还收拾了十二篮的零碎。

我们每一个人都有自己小小的一份，若肯献在主手中，并愿意让主擘开，经过主的祝福，就能供应众人，使多人饱足，因为只要是神作的，就都是神迹。

2010-01-16

#### 读经工具书

新旧约圣经原文编号逐字中译

新旧约圣经原文编号逐字中译-字典汇编

编译：张伯琦

出版及发行：北美基督徒中心

NORTH AMERICAN CHRISTIAN CENTRE

#### 定价：

全套两本，（圣经 1904 页，字典汇编 1968 页）

加币 CAD\$120.00(另加 5% 销售税)

订购：会所销售部

传真：604-266-5270

电邮：info@nacevan.com



# Garden of Life

www.naccvan.com  
B.C. Canada V6P 4J8

North America Christian Centre  
8850 Selkirk Street Vancouver

## Spiritual Food

*'All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable. ...that the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works'*

*(2 Timothy 3:16, 17)*

*'I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever'*

*(John 6:51)*

It is the artifice of many advertisers of the present day to secure customers for patent foods by associating the figure of some person in perfect health and strength with the article of diet they desire to recommend. It is certain that spiritual health and power can only be produced when the spirit is dieted on the word of God.

From his earliest boyhood, the young Timothy had been instructed in the Holy Scriptures. . . When the apostle first met him there was a rich subsoil of knowledge of the Old Testament, in which the seed of the gospel message readily germinated. Perhaps the reason for the instability of some of our young people is that Eunice and Lois in our Christian homes fail to do for the children what mothers and grandmothers did for previous generations.

It is not necessary to discuss all that is involved in Inspiration, as the apostle uses that term nor is it necessary to be profoundly familiar with books of theology before we are able to pronounce on it. Inspiration is a quality which is apprehended by the spiritual taste, just as the tongue can detect sweetness or briny saltiness of flavour. The Bible is the word of God, and the whole of it is profitable for one of the four uses mentioned in verse 16.

We should read the Bible daily, and it is helpful to use the references and discover the parallel passages. It is good sometimes to kneel down and turn what we read into prayer.



We must get beyond the outside husk to the inner kernel, as we 'read, mark, learn and inwardly digest'. Ask the Spirit of God to give you some message directly for yourself.

There are some kinds of food which are destitute of the properties that sustain life. But Christ is all we want, and every faculty of our nature can be satisfied in him. He is the Living Bread, on whom we must feed if we would have eternal life. It is

not the Bible only, but the Christ of whom it speaks who is the true spiritual food of the soul. 'He that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.'

*Prayer: O Lord, open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law. Thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path. Amen.*

--Quoted from "Our Daily Walk"  
—Used by Permission